

Ttxolil kyxnaq'tzb'il k'wal kyilkyib'x, tu'n mi' tz'oka  
tx'u'j yab'il *Coronavirus COVID-19* tb'i

**Mam**  
Tercero y cuarto primaria  
**Comunicación y Lenguaje**



Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada  
**Ministra de Educación**

Héctor Antonio Cermeño Guerra  
**Viceministro Técnico de Educación**

Erick Fernando Mazariegos Salas  
**Viceministro Administrativo de Educación**

Oscar René Saquil Bol  
**Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural**

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega  
**Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa**

**Equipo de edición**

Mario Roberto Aguilón Crisóstomo  
**Contextualización**

Alvaro Israel Castro Ajcót  
**Diagramación**

Ilustraciones  
**Banco de imágenes de Digebi**  
y - [www.freepik.es](http://www.freepik.es)

©Ministerio de Educación de Guatemala (MINEDUC)

6ª calle 1-87 zona 10  
Teléfono: (502) 2411-9595  
<http://www.mineduc.gob.gt>  
[www.mineduc.gob.gt](http://www.mineduc.gob.gt)

Guatemala, 2020

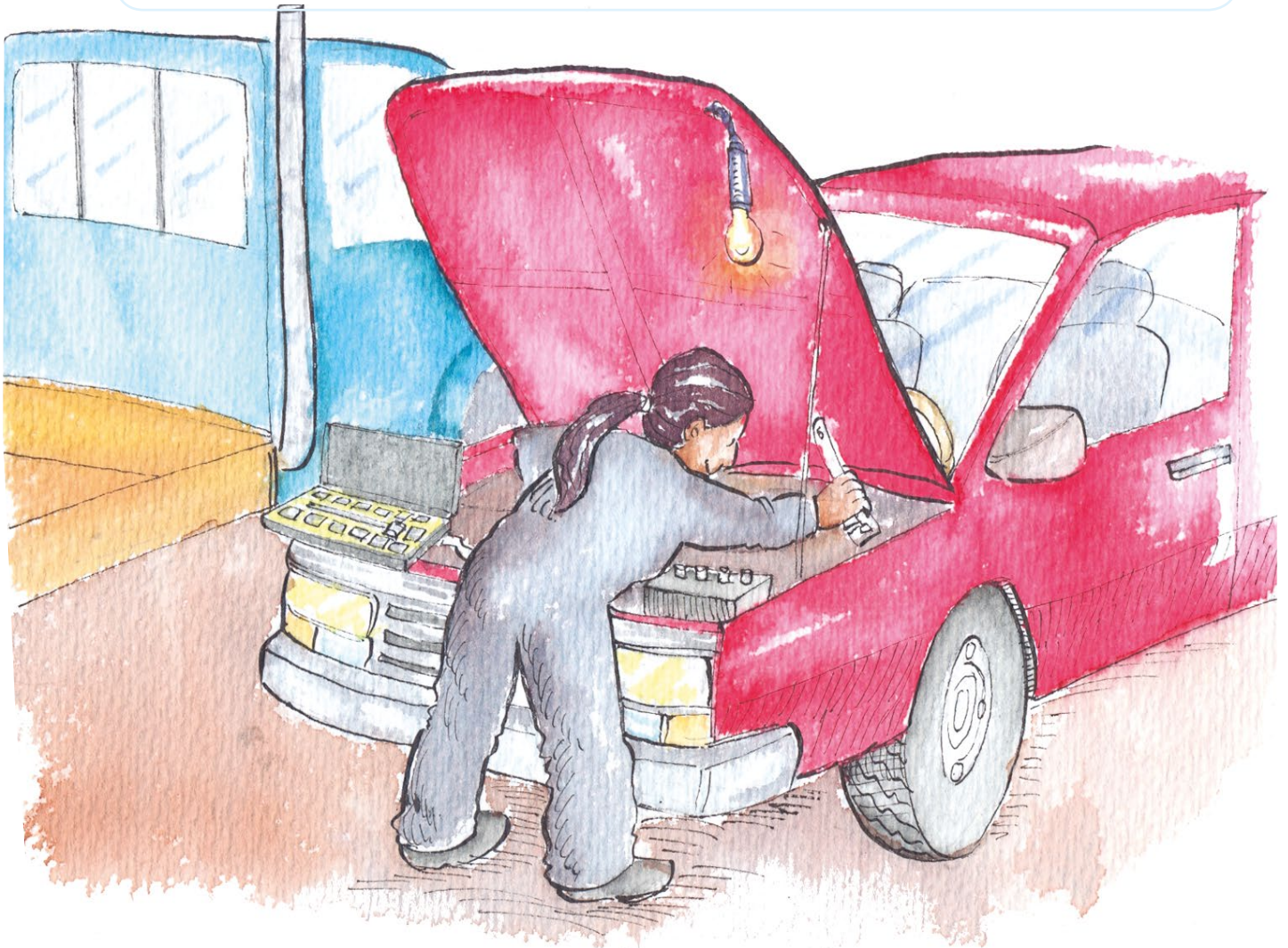
Este documento se puede reproducir total o parcialmente, siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc) como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.



### Na'mxtaq qu'jin

Ka'yinxá tilb'ilal ex chi ttzaq'wena xjel lu':

1. Toj t-xima ¿Ti'tzala tyol qu'jb'itz?
2. ¿Ti'tzulo kb'ajel toj qu'jb'itz chi teya?
3. ¿Tza'ntzan kpon b'ajil qb'ib'il chi teya?



## Taq'un ntxuye

Por Mario Enrique Caxaj  
"Nchmon yol"

Kykyaqil xjal qajb'il tu'n qtzaj o'nin kyu'n jte'tl; qu'mtzun, teyile te junjun atile jun qaq'un.

Enrique we' nb'i, te b'elaj ab'q'i qine. Atzan te ntxuya, at jun taq'un b'inchalkye xkotz tzma Cubulco. Nchi b'a'nix xkotz tu'n qa ma chi xitj. Ma xnaq'tzan tib' tk'itz nchmane tu'n kyel b'ant xkotz tu'n.



Majx ato'qoye tuk'e wanab'e toj taq'un ntxuye. Atzaju wanab'e Margarita tajb'il tu'n tok te b'inchal xkotz, iky tza'n te ntxuye, qu'n majx nlaaj mo tachix kyij xkotz.

At'ege junjun xjal te Cubulco nchi yolji ti'j taq'un ntxuye. Nkub' kyximan qa a te' lu' mya' kyaq'un qya mo xu'j. Atzunju qe' majx nqo tzalajqe' ti'j aj tpon jun xitni xkotz, ajtzan tetztl toj b'inchb'il xkotz, b'antlentl.



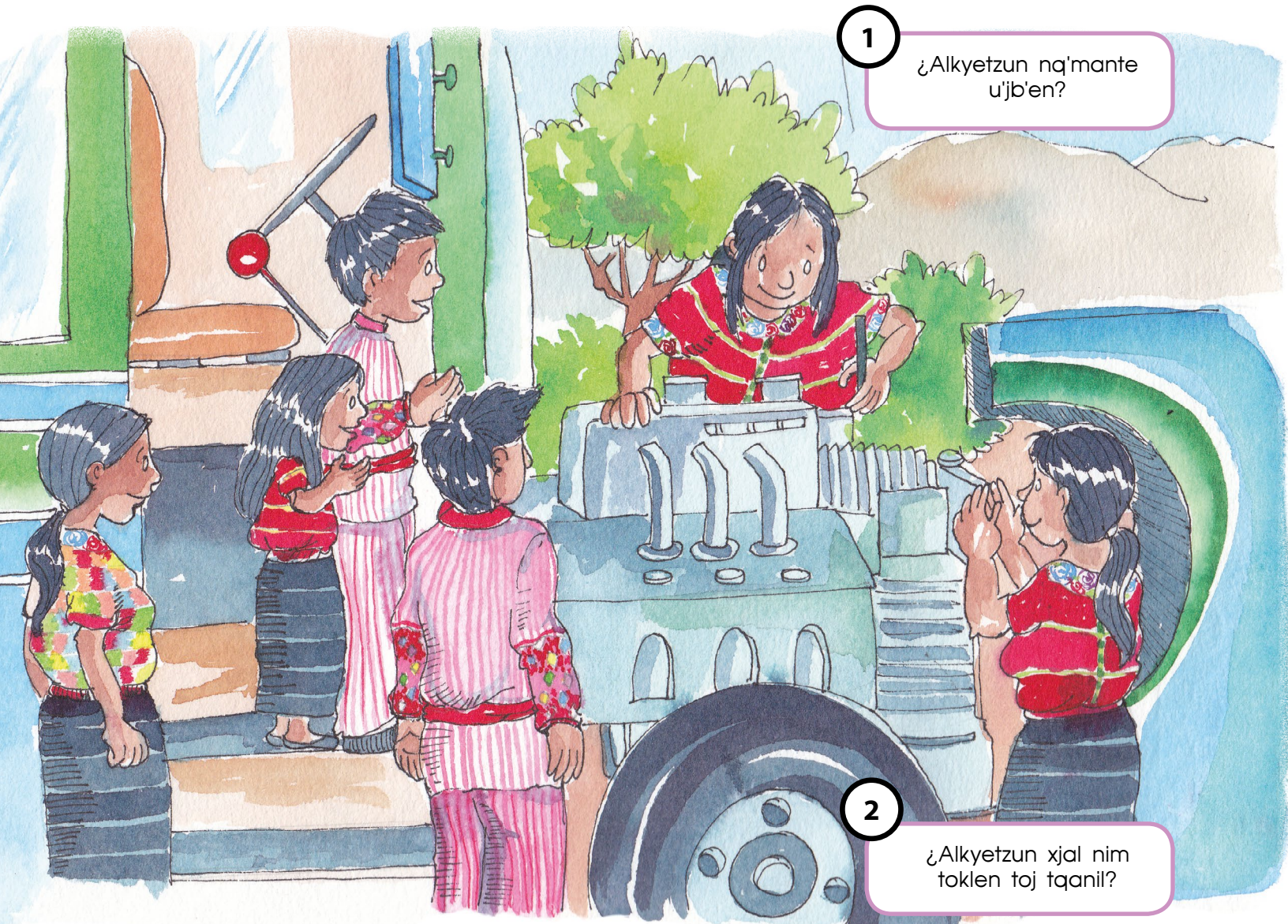
¿Nkaneya mo n-el  
tniky'a ti'j u'jb'en?





Atzun jun maj, xi' njaxjale tzma Rabinal toj jun xkotz. Kyej xitj twi' witz, kykyaqil xjal i el b'et. O'kx ntxuye kyaj ten. Kux tka'yin tjuk'ul xkotz ex kub' tb'inchan. Kykyaqilx xjal jaw tzalaj. I jaw poq'chan toj kyq'ob' tij ntxuye. Ikyx weye tuk'il Margarita, o jaw tzalaje tij ntxuye.

## B'ajsb'il



1

¿Alkyetzun na'mante u'jb'en?

2

¿Alkyetzun xjal nim token toj tqanil?



### Aj qb'aj u'jin

Tij tqanil ma b'aj tu'jina, chi ttzaq'wenkub'a twitz tu'ja, aqej xjel ate' kub'ni:

¿Ti'tzan xb'aj?

¿Tza'ntzan xb'aja'?

¿Alaj'j xb'aja'?

¿Ja' tumel xb'aja'?

¿Tiqu'n tij xb'aja'?

¿Ti'wtlo xb'ant tu'na noqwit aya nyolin mo nb'inchin toj qb'ib'il?

¿Alkyewitlo tonb'ila noqwit majxa at tuj qb'ib'il?



### Na'mxtaq kyujin

1. Tza'nx xnaq'tzb'il ojtzqi'ntl tu'na, tzaq'wena kyij xjel lu:
  - a. ¿Ti'tzan jun tilb'ilal tx'otx'?
  - b. ¿Ti' kyajb'en tilb'ilal tx'otx'?
  - c. ¿Alkyechaq tilb'ilal tx'otx' tojtzqi'na?
2. U'ji'ntza tb'i xnaq'tz ex yolina ¿Ti' kkanetil tu'na toj tilb'ilal tx'otx'?

## Tilb'ilal tx'otx' ja'chaq tumel o tz'ok tx'u'j yab'il (coronavirus COVID-19) kyij xjal



### Ok tb'aj u'jina

1. Aj yek'inkub'a ja' tumel ta' Tmij Ab'ya Yala ex qatanam Paxil. Q'onkub'a jun X kyib'aj.
2. ¿Ti' kyxilen junjun t'ak kyaq chi ka'yin tuj tilb'ilal tx'otx'?
3. ¿Ti' t-xilen tu'n mya' junx kynimaqil t'ak toj tilb'ilal tx'otx'?
4. ¿Alkye tnam te Ab'ya Yala ja' matij qe' t'ak nchi yek'injtz?
5. ¿Tiqu'n mixti'qe' t'ak kyaq chi ka'yin tuj qatanam Paxil?
6. Tza'nx tyol tilb'ilal tx'otx' tej tetz yek'in, ¿Alkyechaq tnam ja' na'mtaq tpon tx'u'j yab'il mo coronavirus?
7. Tz'ib'inkub'a kab'e tnej yol, ox oxchaq txolyol tuj junjun, tij alkye aq'untl tb'inchan tkojb'ila tu'n mi' pon Coronavirus atzu'.





### Na'mxtaq kyujin

1. Tza'nx xnaq'tzb'il ojtzqi'ntl tu'na, tzaq'wena kyij xjel lu'.
  - a. ¿Tojtzqi'na jun schab'il toj k'uxb'il?
  - b. Qa ikyju', ¿Jte' maj nschana ti'j toj qub'ij mo seman?
  - c. ¿Tza'n tu'n tela qniky' te jun xjal o yab'te ti'j jun schab'il mo o txi' twi' ti'j jun fixti'?
2. Tz'u'jina tb'i xnaq'tz ex ka'yina ti'j tilb'ilal
  - a. ¿A'ltzala qij ok yolila qu'jb'itz?

### Jun yol nti' nb'aj:

#### ¿Jun yab'il qeju schab'il toj k'uxb'il?

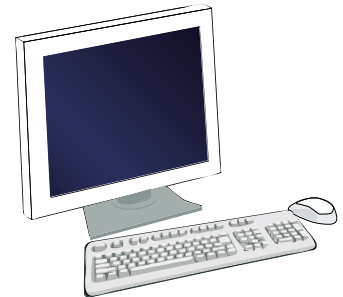
Teyile junjun xjal b'a'n tjaw tsk'o'n jun tschab'il, alkyekux nkub' toj twitz. B'a'nla jun wiq xpo'tzb'il, u'jil jun u'jb'itz, tu'n txi' toj chnab'. Mo noqx tu'n tkub' ten ujlal ja, mixti' tu'n tb'ant tu'n.

Iky sqach qe' sachab'il tuj k'uxb'il, noqx jun tumel tza'n tu'n tiky'e amb'il ex jun sqach te junjun xjal, atza'n te junjuntl, noqx jun najsals amb'il.

Ikyju' tza'n kye k'wal ex ku'xin, il ti'j tu'n kyten mamb'aj ka'yilte ti'chaaq kysqach k'wal nb'aj b'ant kyuj qe' k'uxb'il. Il ti'j tu'n kyten kawb'il ex ttjolil tu'n kyschan, o'kx ja'ku chi schan qa otaq kub' b'aj kyaq'un.

Mya' ploj qe' schab'il tuj k'uxb'il, ti'j xjal ta' qa ma tz'ok te tyab'. Atza ntzaja il qa nxi'xix tk'u'j xjal kyij schab'il lu'. Ikyju' tza'n kye ku'xin ex k'wal nche'x toj jaxnaq'tzb'il, at nim kyaq'un ex qa ma chis chan ch'in, b'a'n, noq aju, mya' tu'n tnaj kyxnaq'tzal k'wal mo ku'xin tu'n.

Ex mya' noq o'kxju, ja'ku tz'ok ta'o'n jun mya' b'a'n ti'j tchwinqlal k'wal kyxol xjal. Qa nim amb'il nschan k'wal, b'a'nlo mya' tajb'il tu'n txi' kyuk'e tuk'il ex qe' t-xjalil ex noqlo o'kx taju tu'n tten kyuj schab'il kyoj k'uxb'il.



### Ok tb'aj u'jina

1. ¿Alkye tyol qu'jb'itz lu'?
2. ¿Alkye t-xilen yol schab'il, tza'nx tku'x tuj tnejil tnej yol toj qu'jb'itz?
3. ¿Ti'chaaq b'a'n nab'il ntzaj ta'o'n xjal nyolin kyij qe' schab'il tuj k'uxb'il? Q'umanqetza.
4. ¿Alkyechaaq mya' b'a'n kyij schab'il tuj k'uxb'il ntzaj ta'uma'n xjal nyolin? Q'umanqetza.
5. ¿Alkye tnab'il xjal nyolin taj tu'n ttzaj ta'uma'n?
6. ¿Qkyaqilqo'x qajb'il tu'n qschan ch'in mo noq tu'n qojlan, tu'n qtzalaj ex qex ch'in b'etil, noq aju, qa nim amb'il n-el tiq'in te qchwinqlal, toj t-xima ¿B'a'n ikyju' mo mya' b'a'n? ¿Tiqu'n'il?
7. Tz'ib'inkub'a kab' tnej yol, ox oxchaaq txolyol tuj junjun, ja' nxi' ta'o'na jte'b'in tumel te jun t-xb'oja mo jun t-xjitza ex qa texa, tu'n tschan noq ch'in amb'il kyij schab'il toj k'uxb'il.

## Ttxolil xnaq'tzb'il kyu'n xnaq'tzanjtz

Tercero y cuarto Primaria - Mam

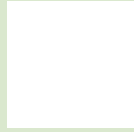
# Matemáticas





## Na'mxtaq qu'jin

Chi tka'yinxá tilb'ilal ate' kub'ni.



¿Ti' kyb'i tilb'ilal nchex tka'yina?

Toj tjaya ¿Ja'chaq tumel ate'ya tilb'ilal lu'?

Tz'ib'inkub'a ti' n-el tniky'a tij echb'il twitz ti'chaq?

## U'jb'itz

Tza'nx o b'et amb'il, o chi ok ten xjal ajjalte, echilte ex q'umalte kyten ti'chaq at kytxlaj. Ka'yinxá tilb'ilal at kub'ni ex tz'ib'inkub'a toj swej at tjaq'kux, ti'chaq n-ajb'en te echb'il mo malb'il te Carlos.



|      |  |
|------|--|
| •    |  |
| ••   |  |
| •••  |  |
| •••• |  |
| —    |  |
| —•   |  |
| —••  |  |
| —••• |  |

O ten ajlab'il kyuk'e xjal ojtxixix, tu'n tpjet ti'chaq toj tchwinqlal xjal, ikytzan tu'n t-ximet ex tu'n tjet kytxolil, iky tza'n tajlal, tilb'ilal echin kywitz ex qe' techil ti'chaq. .

Toj t-xima ¿Ti'tzan jun tajlal? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

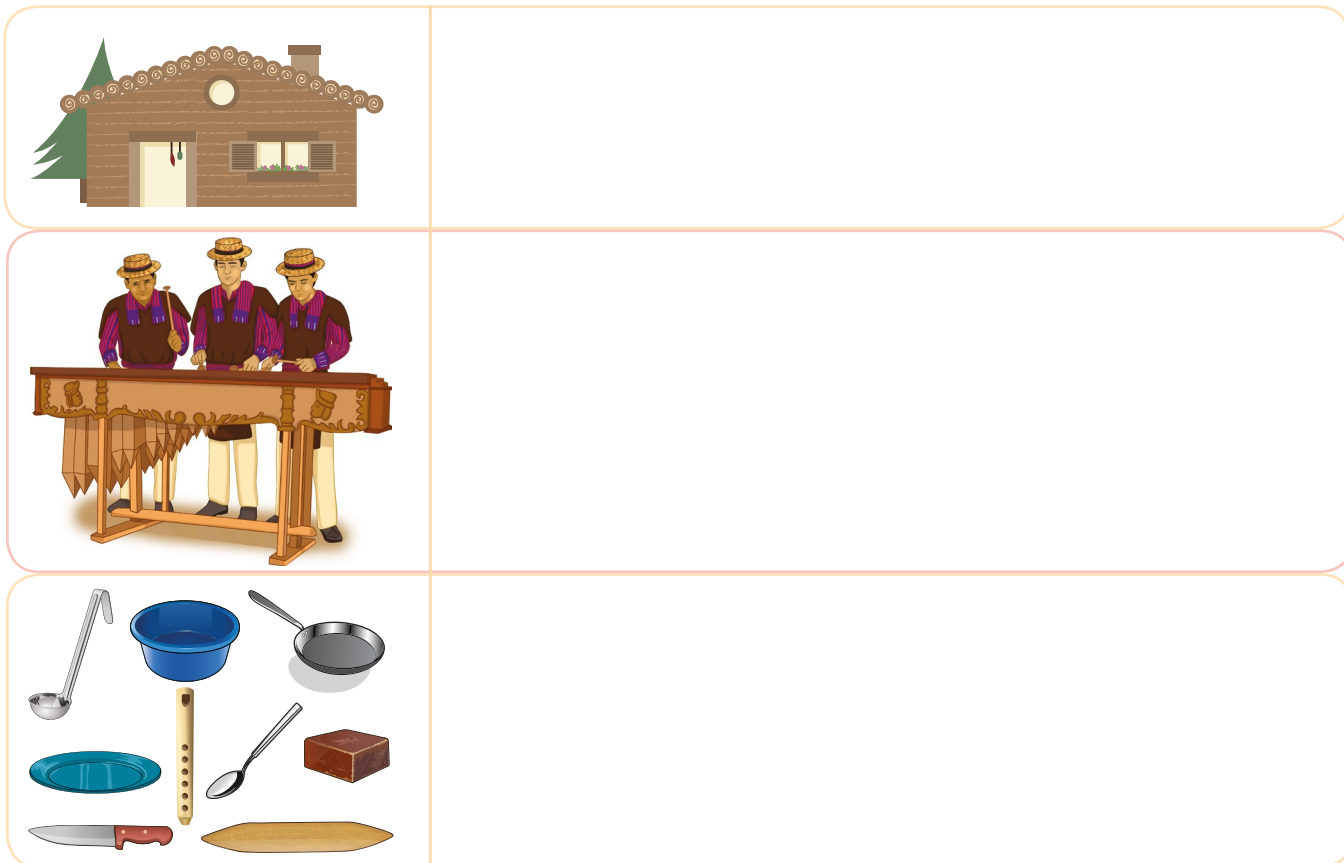
¿Ti'tzan jun tilb'ilal echin twitz? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Echb'il twitz ti'chaq

Jun taq'ab' xnaq'tzb'il tij ajlab'il, a taq'un tu'n tka'yit jni' echb'inte, toj ex twitz ti'chaq mo tilb'ilal echin kyten.

Ti'chaq tilb'ilal echin kyten ja'ku chi kanet kyuj tilb'ilal ate' kub'ni.



Aju echb'il kywitz ti'chaq, jun taq'ob' ajlab'il nxnaq'tzan tza'n kyten ex echb'inkye ti'chaq, axix taq'unju tu'n tka'yit jni'qechaq, jni' kyoj ex kywitz ti'chaq ja'ku chi maket ex ja'ku echit kywitz, jun ojtzaqib'il, nim toklen toj kychwinqlal kykyaqil xjal junjun q'ij.

Twitz qtanam Paxil, at kyaje tnam teyilex te junjun tumel ajlab'il o b'ant tu'n. ¿Alkyeqetzun?

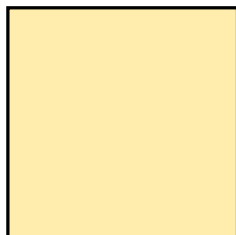
| Tnejil tnam | Tkab'in tnam | Toxin tnam | Tkyajin tnam |
|-------------|--------------|------------|--------------|
|             |              |            |              |

At ila' wiq echb'ilkye kywitz ti'chaq, aqe q'e'l ex wa'l kyten nchi okinxix ex nchi ajb'en tza'n ja' tumel at kyajb'en.

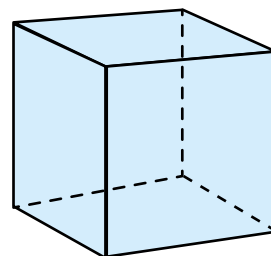


Chi tka'yinxaxa tilb'ilal nchi yek'in ti'chaq echin kywitz ex q'umantza alkye wiaq echb'ilqae'.

Tilb'ilal jun swej



Tilb'ilal jun tixti' wakli tten 3D



Qo ojtzaqin ti'j echb'inkye ti'chaq kyu'n qaxjalil



Aju echb'inkye ti'chaq at toj kyaqil tumel qanq'ib'il ex twitz qtxu tx'otx'. Qa ma txi' aka'yin qtxilajile, at techil echb'il kywitz ti'chaq kyij uk'tzb'en, kyoj tzaqob'in, kyij nimaq ja, toj kyxb'alin xjal, ti'jele k'ul, txkup ex kyoj ti'chaq nchi iky' twitz tx'otx'.

| Ka'yinxixa tilb'ilal ex tz'ib'inkub'a kyaje echin tilb'ilal. |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |

Aju qtenb'il tzalu', nqanin tu'n tel kyniky' xjal ti'j alkyechaq tilb'ilal echin kyten, tu'n tel tniky'tzajil aj tok aka'yin jun tixti', tu'n tel tniky'tzajil ttxolil, tu'n tkub' yek'it ex tu'n ttz'ib'it alkye kyoklen kyxolx; ja' tumel ate'ya ex junjuntl.

### Maya echb'inkye ti'chaq

Tz'ib'inkub'a ti' b'a'n tu'na ti'j echb'inkye ti'chaq kyu'n qxe'chil. Tz'ib'inkub'a ¿Ja'chaq tumel nyek'ita echb'inkye ti'chaq kyu'n qchman?

¿Ti'tzantla taja tu'n tok tojtzaq'ina ti'j echb'inkye ti'chaq kyu'n qxe'chil?

Kykyaqilqae ti'chaq at twitz qtxu tx'otx' at kyoklen tuk'e twitz tx'otx' ex aju echb'inkye ti'chaq, noq tok te tajlal. Tu'n qxmin ti'j, ka'yinxixa tilb'ilal lu':



B'inchama tilb'ilal jun xjal ex q'onkub'a kab' echin tilb'ilal tuj pitxb'inte.

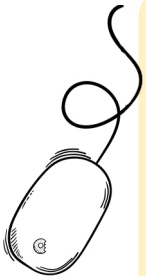
Nku'x echit tilb'ilal kan twitz kychemaj qwinaqil, tajwalil a', nyek'in tij tza'n ma jaw b'ant twitz tx'otx', tej ttzaj echit toj kyqyajil t'kyin ex kyqyajil tb'utx' tx'otx'.

### Ti'chaq echin tten at toj kyaq'unb'en qchman.

Toj qanq'ib'il maya, at qajlab'il ex echb'inkye tilb'ilal toj kyaqil tumel qchwinqil, iky tza'n b'inchb'ente qwa, aj lu', atzan n-ajb'lan tu'n tka'yit tajlal kyu'n qxjalil.

Aju echb'inkye ti'chaq kyu'n qchman, atza ta' ttxolil toj kyaqil at twitz qtxu tx'otx'; o'kx qa b'a'nix qo ka'yin ja'ku tz'el qniky' tij ti'chaq tilb'ilal kukx nchi kub' echit ex at jni' tumel ajlab'il tuj.

Toj qxim qwinaqil qib', nkub' tilb'et kyilb'ilal ti'chaq q'anchar'lae ex ti'chaq at toj qanmi mya' q'anchar'lae, ikytzan b'a'n txi' qka'yin juzzlu' twitz kykolob' xu', nyek'in qchwinqilal ex qxim aqo qxjalil qib'.



### Aj qb'aj u'jin

Xpich'ina noqx ja' tumel ja'ka b'ant ex txolb'antza:

¿Jtojetzan o jyet techil echb'inkye ti'chaq b'inchan kyu'n qchman?

¿Tiqu'n nyek'it tumel qchwinqilal ex qxim kyu'n klob'j?

Tilb'inkub'a ex q'onka kyk'a' oxe echin tilb'ilal tza'nx kyxim qchman, ate'kux twitz qxb'alín mo junjuntl ti'chaq toj qanq'ib'il maya.

Toju klob'j lu', yek'inqeka echin tilb'ilal kchi kanetil tu'na.

